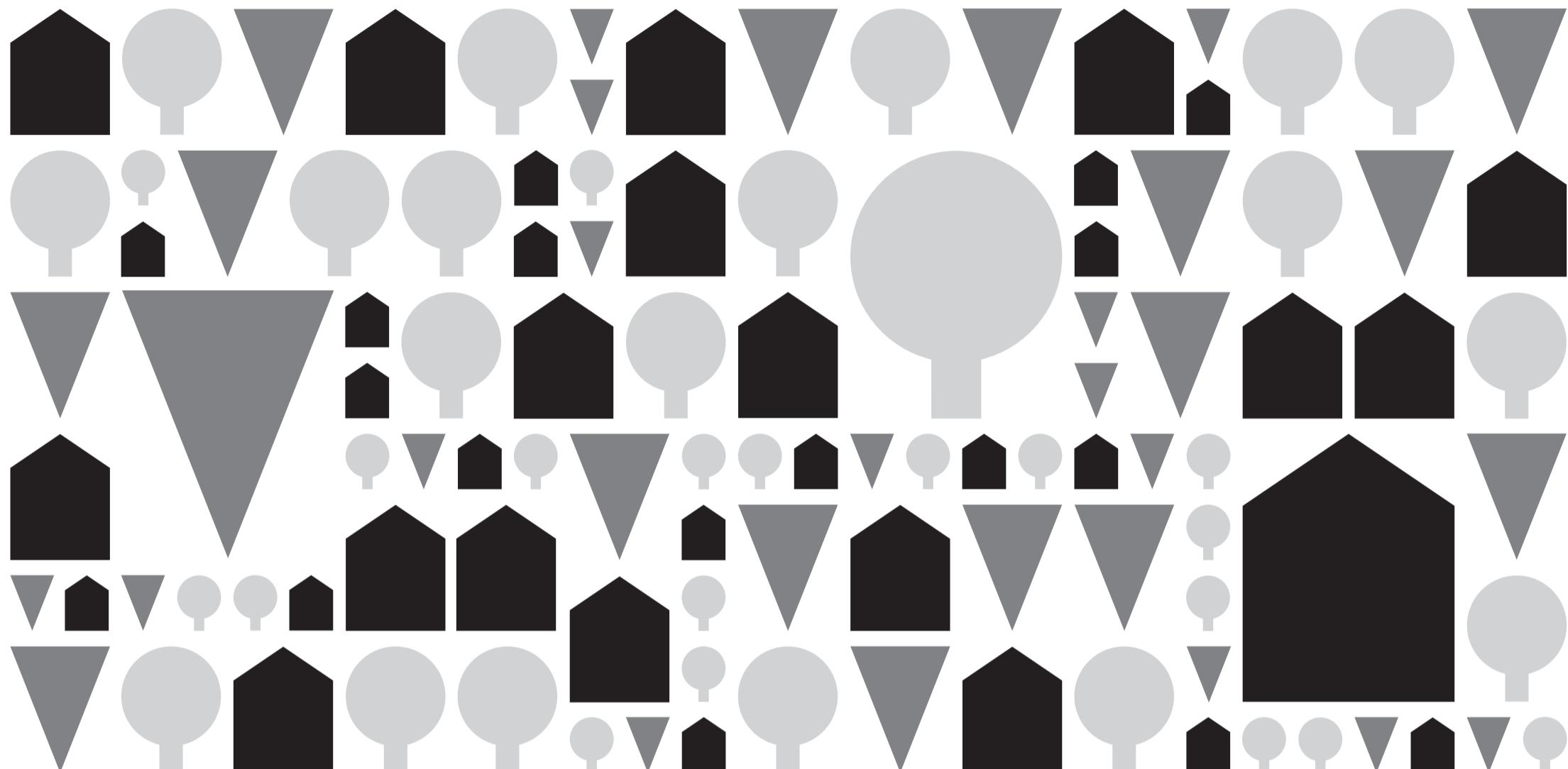


IBA Projekte 2 – 3 **Projets IBA**
IBA Projektlandschaft 4 + 9 **Paysage de projets IBA**
Programm IBA Projektschau 2013 5 – 8 **Programme Présentation des projets IBA 2013**
IBA Projekte 10 – 11 **Projets IBA**



IBA Handlungsfelder: Stadträume – Landschaftsräume – Zusammen leben / Thématiques IBA : Ville – Paysages – Vivre ensemble

Grenzenlose IBA Basel 2020

Die IBA Basel 2020 tritt an, der trinationalen Agglomeration ein klares Profil zu geben. Sie verkörpert den Wunsch, die langjährige grenzüberschreitende Zusammenarbeit durch Projekte, die bis 2020 zumindest ansatzweise realisiert sein sollten, für die Bevölkerung sichtbar und erlebbar zu machen.

Die Region steht vor einem Paradox: Trotz vorhandener Arbeits- und Wohnmöglichkeiten, zahlreichen Freizeit- und Erholungsangeboten und guter Erreichbarkeit der jeweiligen Nachbarländer, endet die Wahrnehmung nicht selten an der Grenze. Die IBA Basel versteht das Dreiland als ein Ganzes und die Region als einen vielfältigen, fragmentierten und verdichteten Lebensraum, mit wertvollen Landschafts- und Naturräumen und als einen Wirtschaftsraum, dessen Kraft und bauliches Erbe unzählige Möglichkeiten für die zukünftige Entwicklung bietet – kurz, als einen trinationalen Lebensraum mit grossem Potential.

Seit dem Start der IBA Basel vor drei Jahren hat das IBA Kuratorium aus über 130 eingereichten Projektvorschlägen 43 Projekte ausgewählt und schrittweise qualifiziert. Jedes einzelne dieser IBA Projekte trägt im Sinne des IBA Mottos „Au-delà des frontières, ensemble – Gemeinsam

über Grenzen wachsen“ dazu bei, gemeinschaftliche Räume und gemeinsame Verbindungen zu schaffen.

Mit der IBA Projektschau 2013 stellt die IBA Basel diese Projekte der Öffentlichkeit vor. Von Mitte August bis Oktober begibt sie sich mit der IBA Roadshow auf eine Reise durch die trinationale Region. Eine mobile Ausstellung, das Spiel „via IBA Basel“ sowie das Gesprächsformat „IBA Wortwechsel“ orientieren die Menschen in allen drei Teilregionen über die IBA Projekte. Rundgänge vor Ort zu den zukünftigen IBA Wirkungsstätten sowie kostenlose Touren mit dem Bus und dem Fahrrad führen durch die IBA Projektlandschaft. Vom 19/10 bis 9/11 sind alle IBA Projekte im IBA Haus in Basel zu sehen, begleitet von zahlreichen Veranstaltungen.

Setzen Sie sich über Grenzen hinweg und überzeugen Sie sich selbst von den Potentialen der Region!

L'IBA Basel 2020 sans frontières

L'IBA Basel 2020 vise à donner un profil clair à l'agglomération trinationale. L'IBA incarne le souhait de rendre perceptible et de faire découvrir aux habitants la coopération transfrontalière de longue date à travers des projets qui doivent être réalisés du moins partiellement d'ici à 2020.

La région est confrontée à un paradoxe : en dépit des possibilités existantes d'emploi et de logement, des nombreuses offres de loisirs et de détente et d'une bonne desserte depuis et vers les pays voisins, la perception s'arrête bien souvent à la frontière.

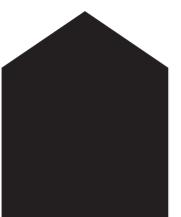
L'IBA Basel conçoit la Région des Trois Frontières comme un tout ; elle appréhende notre territoire comme un bassin de vie fragmenté et dense, doté d'espaces paysagers et naturels de grande valeur. Pour l'IBA, la région est également un espace économique dont la puissance et le patrimoine bâti renferment une multitude de possibilités pour l'évolution à venir, en bref : un bassin de vie trinational à grand potentiel.

Depuis le début de l'IBA Basel il y a trois ans, le Comité scientifique a sélectionné et qualifié 43 projets parmi plus de 130 propositions soumises au cours de différentes étapes. Chacun de ces projets IBA contribue, dans l'esprit de la devise de

l'IBA « Au-delà des frontières, ensemble – Gemeinsam über Grenzen wachsen », à créer des liens et des lieux partagés. Par le biais de la Présentation des projets IBA 2013, l'IBA Basel dévoile ces projets au grand public. De mi-août à octobre, l'IBA parcourra la région internationale avec le road-show IBA. Une exposition mobile, le jeu « via IBA Basel » et le format de discussion « Conversations IBA » orienteront les habitants des trois pays à travers les projets IBA. Des visites des futurs sites de l'IBA et des excursions en bus ou à vélo gratuites vous guideront à travers le Paysage de projets IBA. Vous pourrez découvrir la totalité des projets du 19/10 au 9/11 dans la Maison IBA ; l'exposition sera accompagnée de nombreuses manifestations.

Dépassez les frontières et venez vous convaincre des potentiels de la région !

Martin Jann
Dr. Martin Jann, Geschäftsführer IBA Basel 2020 /
Directeur de l'IBA Basel 2020

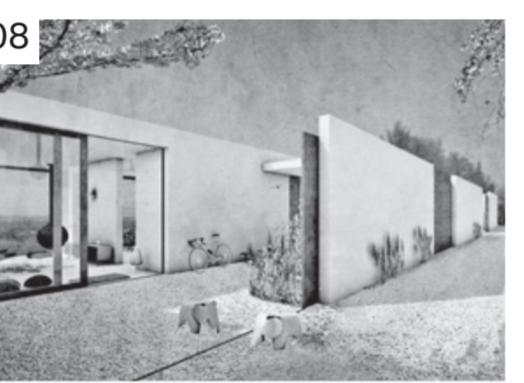


Stadträume Ville

TRAM 3 : BASEL – BAHNHOF SAINT-LOUIS
TRAM 3 : BÂLE – GARE DE SAINT-LOUISMICROCITY BASEL / RIEHEN / LÖRRACH / WEIL / ST-LOUIS
MICROCITY BASEL / RIEHEN / LÖRRACH / WEIL / ST-LOUISBADISCHER BAHNHOF BASEL
BADISCHER BAHNHOF BASEL

Die Tramlinienverlängerung gibt einen Impuls für das weitere Zusammenwachsen der Region. Bisher schlecht erreichbare Quartiere und zukünftige Entwicklungsbiete werden an ein attraktives Verkehrsnetz angeschlossen und entwickeln sich zu Stadtquartieren der trinationalen Agglomeration.

Le prolongement de la ligne de tram donne une impulsion pour une intégration encore plus poussée de la région. Des quartiers difficilement accessibles jusqu'à présent et des territoires de développements futurs vont être raccordés à un réseau attractif de transports en commun. Ils deviendront ainsi des quartiers de l'agglomération trinationale.

AM ZOLL LÖRRACH / RIEHEN
POSTE DE DOUANE LÖRRACH / RIEHENLINIENSCHIFFFAHRT AUF DEM RHEIN
NAVETTE SUR LE RHINBAHNHOFSQUARTIER RHEINWEILER
QUARTIER GARE DE RHEINWEILER

Eine neue Regio-S-Bahn-Haltestelle „Am Zoll Lörrach / Riehen“ (D/CH) mit Umsteigemöglichkeiten zu Tram und Bus ist geplant. Damit wird dort die Voraussetzung für eine städtebauliche Neuordnung zu einem nachhaltigen Quartier geschaffen, eingebettet in ein grenzüberschreitendes Konzept zur Freiraumplanung.

Une nouvelle station du Regio-S-Bahn « Am Zoll Lörrach / Riehen » (D/CH) avec des correspondances tram et bus est prévue. Ainsi, à cet endroit, la condition nécessaire à une requalification urbaine du cœur de ville en quartier écologique sera créée. Le projet sera intégré à un concept transfrontalier de planification des espaces non bâties.

ELEKTRIFIZIERUNG DER HOCHRHEINSTRECKE
ELECTRIFICATION DE LA « HOCHRHEINSTRECKE »HAUPTBAHNHOF LÖRRACH
GARE CENTRALE DE LÖRRACHVISION BAHNHOF RHEINFELDEN BADEN 2022
GARE DE RHEINFELDEN BADEN, VISION 2022

Die Elektrifizierung der Hochrheinstrecke zwischen Basel und Schaffhausen (CH) verbessert die Einbindung der Hochrheinregion in das deutsch-schweizerische Bahnnetz. Das IBA Projekt „Elektrifizierung der Hochrheinstrecke“ stärkt die städtebauliche Wirkung der Infrastrukturmaßnahmen im Lebensraum am Hochrhein.

L'électrication de la « Hochrheinstrecke » entre Bâle et Schaffhausen (CH) améliore l'intégration cet espace dans le réseau ferroviaire germano-suisse. Le projet IBA « Électrication de la Hochrheinstrecke » renforce l'impact urbain du projet d'infrastructure dans le bassin de vie du « Hochrhein ».

La « gare centrale de Lörrach » (D) doit devenir une plateforme multimodale avec des possibilités optimales de correspondances entre le Regio-S-Bahn et le bus. Viendront s'y ajouter des emplacements pour les vélos, un système de prêt de vélos et une offre d'auto-partage. Une gare modèle pour la mobilité durable dans un environnement architectural de qualité élevée et attrayant doit voir le jour.



Landschaftsräume Paysages

KIESGRUBEN 2.0
GRAVIÈRES 2.0TRINATIONALE FREIRAUMPRODUKTION
PRODUCTION TRINATIONALE DE LIEUX DE VIERHEINUFERWEG ST. JOHANN BASEL – HUNINGUE
BERGES DU RHIN BÂLE SAINT-JEAN – HUNINGUEENTDECKUNG RHEIN
DÉCOUVERTE DU RHIN

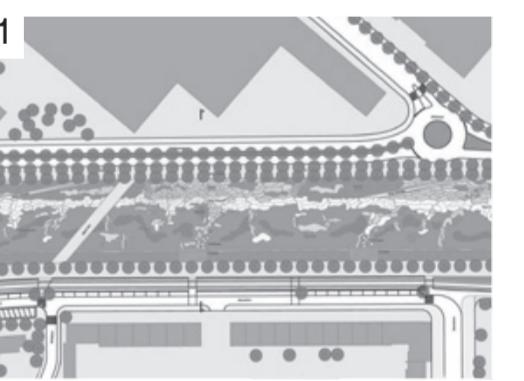
Das Projekt „Entdeckung Rhein“ macht verborgene Natur- und Kulturschätze sichtbar, welche während der bewegten Geschichte der Rheinlandschaft entstanden sind. Mit Installationen, Ausstellungen, Animationen, Führungen und Touren werden die Reste der Urlandschaft, aber auch die vielfältigen Nutzungen und Kulturen im Dreiland erlebbar.

Le projet « Découverte du Rhin » fait connaitre des trésors naturels et culturels cachés ayant vu le jour pendant l'histoire mouvementée du paysage rhénan. Des installations, expositions, animations, visites guidées et excursions doivent permettre de découvrir concrètement non seulement les restes de la paysage originel mais aussi les multiples usages et cultures du Dreiland (Région des Trois Frontières).

REGIONALPARK DINKELBERG
PARC RÉGIONAL DU DINKELBERGREGIO GRÜNGÜRTEL
ESPACES VERTS REGIOWOHNEN AM WASSER IN GRENZACH-WYHLEN
HABITER AU BORD DE L'EAU À GRENZACH-WYHLEN

Aufbauend auf „RhyCycling“ verfeinert das Team einerseits die Schwerpunkte Fischfauna, Energie und Ufernutzung und erschließt neue Standorte in Deutschland und Frankreich, andererseits entwickelt es ein experimentelles Vermittlungssetting, das sich über den gesamten Grenzraum erstreckt.

En se basant sur « RhyCycling », l'équipe approfondit, d'une part, les points forts que sont la faune aquatique, l'énergie et l'exploitation des berges et raccorde de nouveaux sites en Allemagne et en France, d'autre part, ce projet développe un espace expérimental de médiation qui s'étend au-delà de l'ensemble du territoire transfrontalier.

BIRSPARK LANDSCHAFT
PAYSAGE DU « BIRSPARK »BAD BELLINGEN RÜCKT AN DEN RHEIN
BAD BELLINGEN SE RAPPROCHE DU RHINRHEINFELDER RHEINUFER RUNDWEG
PROMENADE RHÉNANE À RHEINFELDEN

Das Projekt ist Teil einer Gruppe von Projekten, die sich nördlich des Stadtteils Kleinbasel (CH) am „Unterlauf des Wiese“ befinden. Es handelt sich um die Gestaltung des Flusslaufs und der angrenzenden Freiräume als Lebens- und Erholungsräume.

Le projet fait partie d'un ensemble de projets situés « en aval de la Wiese », au nord du quartier de Kleinbasel (CH). Il s'agit de transformer le cours d'eau et ses espaces non bâties en lieux de vie et de détente.

IBA Projektlandschaft

Paysage de projets IBA



STADTRÄUME VILLE

- 1 Tram 3: Basel – Bahnhof Saint-Louis
Tram 3: Bâle – Gare de Saint-Louis
- 2 Am Zoll Lörrach / Riehen
Poste de douane Lörrach /Riehen
- 3 Elektrifizierung der Hochrheinstrecke
Electrification de la « Hochrheinstrecke »
- 4 MicroCity Basel/Riehen/Lörrach/Weil/St-Louis
MicroCity Basel/Riehen/Lörrach/Weil/St-Louis
- 5 Linienenschiffahrt auf dem Rhein
Naviette sur le Rhin

AKTIVE BAHNHÖFE GARES ACTIVES

- 6 Hauptbahnhof Lörrach
Gare centrale de Lörrach
- 7 Badischer Bahnhof Basel
- 8 Bahnhofsviertel Rheinweiler
Quartier gare de Rheinweiler
- 9 Vision Bahnhof Rheinfelden Baden 2022
Gare de Rheinfelden Baden, vision 2022

LANDSCHAFTSRÄUME PAYSAGES

- 10 Kiesgruben 2.0
Gravières 2.0
- 11 Regionalpark Dinkelberg
Parc régional du Dinkelberg
- 12 Birsspark Landschaft
Paysage du « Birsspark »
- 13 Trinationale Freiraumproduktion
Production trinationale de lieux de vie
- 14 Regio Grüngürtel
Espaces verts Regio

RHEINUFER RIVES DU RHIN

- 15 Bad Bellingen rückt an den Rhein
Bad Bellingen se rapproche du Rhin
- 16 Rheinuferweg St. Johann Basel – Huningue
Berges du Rhin Bâle-Saint-Jean – Huningue
- 17 Wohnen am Wasser in Grenzach-Wyhlen
Habiter au bord de l'eau à Grenzach-Wyhlen
- 18 Rheinfelder Rheinuferrundweg
Promenade rhénane à Rheinfelden
- 19 Entdeckung Rhein
Découverte du Rhin
- 20 RhyCycling revisited

LANDSCHAFTSRÄUM WIESE ESPACE PAYSAGER DE LA WIESE

- 21 Vom Gewässer zur Lebenswelt
Du cours d'eau au cadre de vie
- 22 Transduktionsraum Wiese
Lieu de traduction Wiese
- 23 Richard&Horst
- 24 Landschaftspark Wiese mit Revitalisierung der Wiese
Parc paysager et revitalisation de la Wiese
- 25 Triotop
Kultur.Stadt.Weg
- 26 Culture.Ville.Parcours
- 27 Landschaft x Fluss = Wiesen²
Paysage x rivière = Wiesions²

ZUSAMMEN LEBEN VIVRE ENSEMBLE

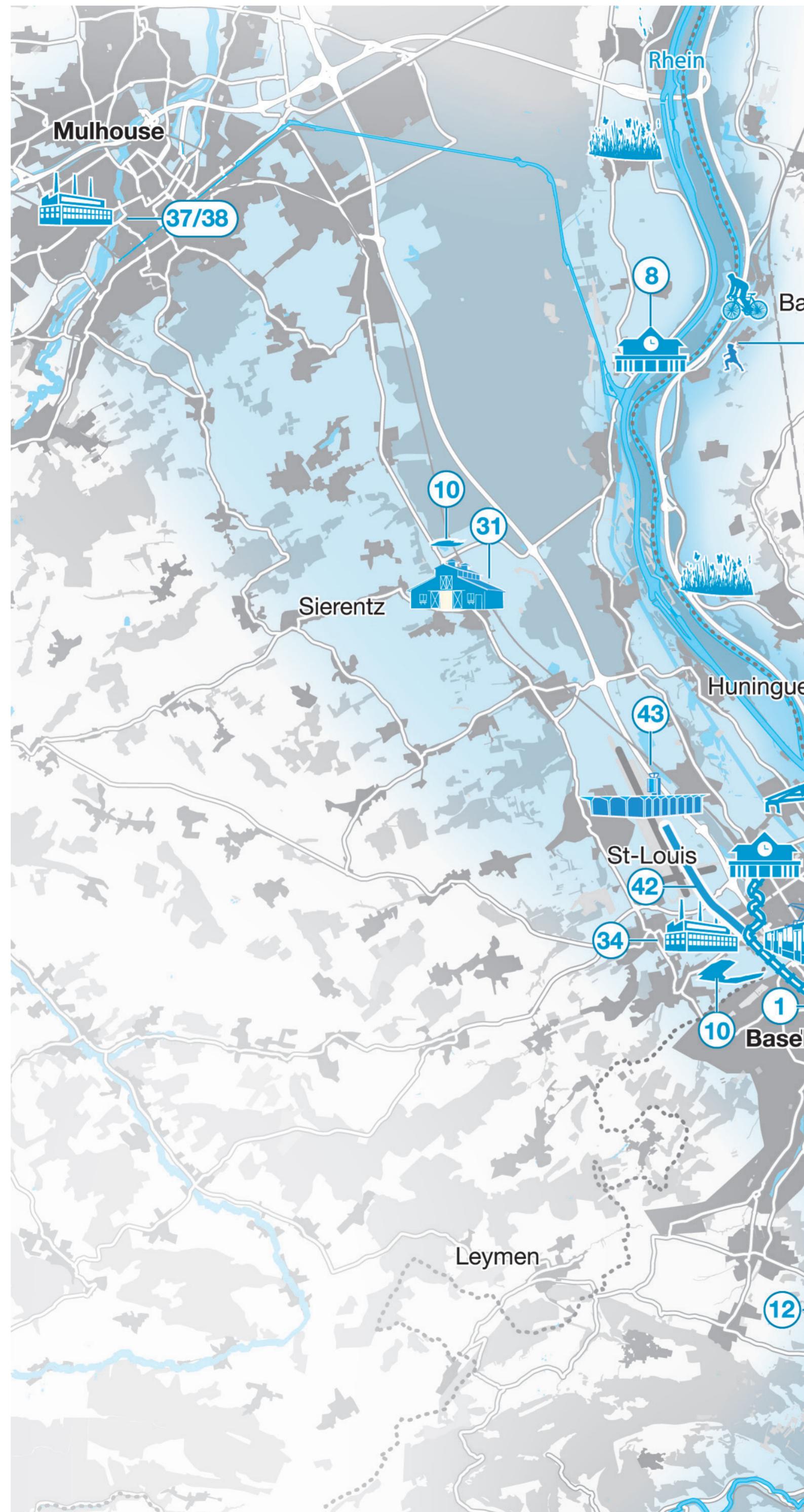
- 28 Caravan of Needs
Entwicklungsvison 3Land
- 29 Vision d'avenir 3Land
- 30 Extravakant
- 31 Domaine Haas
- 32 Zoom
- 33 Architekturhaus Basel
Maison de l'architecture de Bâle
- 34 Zentrum für Kunst- und seltenes Handwerk
Cité des Métiers d'Art et Rares
- 35 IBAtours3
- 36 La baustell

TRANSFORMATIONSGBIETE SITES EN TRANSFORMATION

- 37 Quartier DMC
- 38 Motoco
- 39 Industriekultur im Dreiland
Culture industrielle du Dreiland
- 40 HGK_Campus Dreispitz
- 41 Polyfeld Muttenz

CULTURAL GATEWAY

- 42 Welcome@Flughafenstrasse
Ein Grossraum, ein Wahrzeichen
Une agglomération, un signal
- 43



IBA Projektschau 2013

Présentation des projets IBA 2013

Mit der IBA Roadshow geht die IBA Basel 2020 von Mitte August bis Oktober auf Tour in die trinationale Agglomeration. Eine mobile Ausstellung, das Spiel „IBA Wortwechsel“ sowie das Gesprächsformat „IBA Wortschau“ informieren die Menschen in allen drei Teilregionen über die IBA Projekte. Kostenlose Touren mit dem Bus oder dem Fahrrad führen in die reale IBA Projektlandschaft.

De la mi-août à octobre, l'IBA Basel 2020 est en tournée à travers l'agglomération trinationale. Une exposition mobile, le jeu « via IBA Basel » et le format de discussion « Conversations IBA » informeront les habitants des trois pays sur les projets IBA. Des excursions en bus ou à vélo gratuites vous guideront à travers le paysage réel de projets de l'IBA.

MOBILE AUSSTELLUNG EXPOSITION MOBILE

Sa sa, 17/08, Basel, Matthäusplatz

Sa sa, 24/08, Bettingen, Bettingen 500 Jahre

So di, 25/08, Village-Neuf, Fête de rue

So di, 25/08, Rheinfelden Baden, Rundgang / tours 11h, Start / Départ Haus Salmegg

Di ma, 27/08, Basel, Barfüsserplatz

Sa sa, 31/08, Huningue, Passerelle

So di, 01/09, Sierentz, Domaine Haas, Rundgänge / tours 11h – 16h

Sa sa, 07/09, Riehen, Dorffest

Sa sa, 14/09, Saint-Louis, Journée du Patrimoine, Rundgänge / tours 16h30/17h30

So di, 15/09, Basel, Slow Up, Vogesenplatz

Sa sa, 21/09, Lörrach, Marktplatz, Rundgänge / tours 13h30/15h, Fahrradtour / excursion cycliste 16h

So di, 22/09, Muttenz, Gewerbeschau

Sa sa, 28/09, Mulhouse, DMC, Rundgänge / tours 14h – 16h, Fahrradtour / excursion cycliste 16h

So di, 06/10, Weil am Rhein, Innenstadt

Di ma, 8/10, Basel, Marktplatz

So di, 13/10, Grenzach-Wyhlen, Leistungsschau, Fahrradtour / excursion cycliste 15h

IBA WORTWECHSEL CONVERSATIONS IBA

So di, 25/08, 19h–21h, Energiedienst-Villa, Rheinbrückstrasse, Rheinfelden Baden

Der Rheinfelder Oberbürgermeister Klaus Eberhardt, Stadtammann Franco Mazzì (Rheinfelden CH) sowie weitere Bürgermeister von Rhein-Anliegergemeinden diskutieren mit Vertretern der Rheinfelder Industrie und der Bevölkerung Aspekte rund um „Der Rhein – Unsere Zukunft am Fluss“.

Do je, 29/08, 18h30–20h30, Badischer Bahnhof, Basel, Ausgang Süd

Welche Rolle kann der Badische Bahnhof als kultureller Schauplatz in der trinationalen Region Basel einnehmen? Welche Chancen haben Kunstprojekte bei der Entwicklung von Bahnhofsquartieren? Diese und andere Fragen erörtern Podiumsteilnehmer aus Kunst, Kultur und Stadtentwicklung.

So di, 08/09, 14h–16h, Gewerbeschau, Rheinfelden CH

Bei diesem IBA Wortwechsel auf der Bühne der Rheinfelder Gewerbeschau erörtern Fachleute das Potential einer gemeinsamen touristischen Vermarktung der grenzüberschreitenden Region. Im Zentrum steht die Frage „Wie Gemeinsamkeiten und Unterschiede für eine zukunftsähnliche Identität der Region optimal genutzt werden können“.

Di ma, 10/09, 18h30–20h30, Haus der Vereine, Baselstrasse 43, Riehen

Der Landschaftspark Wiese bietet einen attraktiven Freiraum mitten in der grenzüberschreitenden Region Basel. Angesichts des hohen Nutzungsdrucks stellt sich die Frage, wie eine gemeinsame Zukunft dieses Landschaftsräums durch grossräumige sowie lokale, städtebauliche, landschaftliche und künstlerische Massnahmen weiterentwickelt werden kann.

Fr ve, 13/09, 18h30–20h30, Forum de l'Hôtel de Ville, 21 Rue Théo Bachmann, Saint-Louis

Le projet IBA « Cité des Métiers d'Art et Rares » est plus que le dernier projet culturel en date de Saint-Louis. Avec beaucoup d'ambition il cherche à s'établir en tant que centre trinational pour l'art et les métiers rares. Les Conversations IBA débattent de la transformation et de l'utilisation intermédiaire d'anciens sites industriels comme enjeu essentiel de la reconversion industrielle à partir de cet exemple concret. Après le débat (à 20h30), projection du film « Le regard d'Ulysse » de Theo Angelopoulos.

Di ma, 17/09, 18h30–20h30, Relais H (gare) ou Foyer, Saint-Louis

Cette Conversation IBA remet en perspective le quartier gare de Saint-Louis dans les dynamiques de l'agglomération. Il s'agira de présenter et de discuter de l'avenir de la gare de Saint-Louis comme plateforme multimodale de la partie française de l'agglomération trinationale et de ses perspectives urbanistiques locales.

Di ma, 24/09, 18h30–20h30, Follow me, Velostation Lörrach

Die Lörracher Gesprächsrunde diskutiert die Frage möglicher Konzepte und Massnahmen um den Fahrradanteil in der Nahmobilität zu erhöhen. Greifen „weiche“ Anreize, wie Wettbewerbe und Informationskampagnen, braucht es neue Infrastrukturen wie Fahrradschnellwege oder Veloparkhäuser?

Do je, 26/09, 18h–20h, Vitra Design Museum, Charles-Eames-Straße 2, Weil am Rhein

Im Zentrum des Gesprächs mit Rolf Fehlbaum, Verwaltungsratspräsident der Vitra AG, Willi Fischer, Gemeindepräsident Riehen, Christoph Huber, Bürgermeister Weil am Rhein, Tobias Rehberger, Künstler Frankfurt a. M., Chris Rehberger, Double Standards (Berlin) und Theodora Vischer, Senior Curator at Large, Fondation Beyeler, steht das IBA Projekt „Kultur.Stadt.Weg“, die künstlerische Inszenierung einer Wegeverbindung zwischen dem Vitra Design Museum in Weil am Rhein und der Fondation Beyeler in Riehen.

Sa sa, 28/09, 15h–17h, DMC, 13 Rue de Pfastatt, Mulhouse

Les projets IBA « Quartier DMC » et « motoco » sont deux des cinq projets IBA qui esquiscent l'interaction entre l'urbanisme et les utilisateurs lors de la reconversion de friches industrielles urbaines. Les Conversations IBA montrent comment un site industriel s'ouvre sur la ville et la région, comment l'urbanisme peut être soutenu par la créativité de nouveaux utilisateurs et comment le franchissement des frontières nationales crée de nouvelles possibilités.

Do je, 10/10, 12h30–14h, EuroAirport Basel-Mulhouse-Freiburg

Die Themen dieses IBA Wortwechsels reichen von Verkehrsinfrastruktur bis hin zu Kunst als Planungsinstrument. Die Gesprächsrunde zeigt auf, wie man diese hochkomplexen Verfahren in trinationalen Räumen koordiniert und welche Schnittstellen und Synergien dabei entstehen können.

Les thèmes de ces Conversations IBA s'étendent des infrastructures de transport à l'art comme moyen de planification. La séance d'entretiens montre comment se déroule la

coordination de ces processus hautement complexes dans des espaces trinationaux et quelles interfaces et synergies peuvent naître à cette occasion.

So di, 13/10, 11h–13h, Lindenschule, Hutmattestrasse 20, Grenzach-Wyhlen

Die „Elektrifizierung der Hochrheinstrecke“ zwischen Basel und Schaffhausen (CH) soll die Hochrheinregion besser in das deutsch-schweizerische Bahnnetz einbinden. Experten diskutieren mit regionalen Politikern, inwiefern das Projekt strategische Nachverdichtung sowie Intermodalität fördert und welche Aufgaben die Gemeinden hierbei übernehmen können, um die städtebauliche Wirkung von Infrastrukturmaßnahmen zu stärken.

Di ma, 5/11, 18h30–20h30, IBA Haus, Voltastasse 30, Basel

Planer aus der trinationalen Region präsentieren den aktuellen Planungsstand des IBA Projektes „Entwicklungsvison 3Land“ und diskutieren, wie sich dieses Grossprojekt in Kombination mit anderen IBA Projekten (Rheinufer, Landschaftsräum Wiese) positiv auf die Agglomeration auswirken kann.

Des architectes-urbanistes de la région trinationale présentent l'état actuel du projet IBA « Vision d'avenir 3Land » et débattent des effets positifs de ce projet de grande envergure combiné à d'autres projets IBA (Rives du Rhin, Espace paysager de la Wiese) pour l'agglomération.

IBA TOUREN / EXCURSIONS IBA

Von August bis Oktober bietet die IBA Basel kostenlos drei geführte Fahrradtouren sowie zwei Bustouren an. (Anmeldung erforderlich: touren@iba-basel.net).

D'août à octobre, l'IBA offre trois excursions gratuites guidées à vélos et deux excursions en bus. (Inscription obligatoire : touren@iba-basel.net).

FAHRRAD / CYCLISTE



So di, 18/08, 13h30–16h
Start / Départ IBA Haus, Voltaplatz – Rheinufer – SBB Basel – Birsfelden – Münchenstein – IBA Haus

So di, 29/09, 13h30–16h
Start / Départ IBA Haus, Voltaplatz – Badischer Bf – Lörrach – Weil am Rhein – Dreiländereck – Huningue – Saint-Louis – IBA Haus

So sa, 5/10, 13h30–16h
Start / Départ IBA Haus, Voltaplatz – Badischer Bahnhof – Dreiländereck – Huningue – Saint-Louis – IBA Haus

Auf Wunsch können weitere Touren für Gruppen organisiert werden (Kontakt: info@iba-basel.net). Alle IBA Touren sind auch als App „iba.tours3“ erhältlich.

D'autres excursions peuvent être organisées pour des groupes (contact : info@iba-basel.net). Toutes les excursions IBA sont disponibles également sur l'application « iba.tours3 ».

BUS

Sa sa, 19/10 und So sa, 26/10, jeweils 10h und 13h / à chaque fois à 10h et 13h
Start / Départ IBA Haus, Voltaplatz – Saint-Louis – Huningue – Weil am Rhein – Tüllinger Hügel – Lörrach – IBA Haus

Die Bustouren dauern etwa drei Stunden. Zu- und Aussteigen ist entlang der Route jederzeit möglich. Der genaue Fahrplan mit den Haltestellen ist ab Oktober auf www.iba-basel.net.

Les excursions en bus durent environ trois heures. Il est possible de monter et de descendre à tout moment tout au long de l'itinéraire. Vous pourrez consulter les horaires et les points d'arrêt à partir d'octobre sur www.iba-basel.net.

**Cross Border Planning and Cooperation –
Stadt- und Regionalplanung über
Grenzen hinweg***

17–18/10, IBA Haus, Voltastrasse 30, Basel

**Planification urbaine et régionale
au-delà des frontières**

17–18/10, Maison IBA, Voltastrasse 30, Bâle

Zur Eröffnung der IBA Projektschau 2013 werden auf der Fachtagung „Cross Border Planning and Cooperation“ Lösungen für die grenzüberschreitende Agglomerationsentwicklung anhand europäischer Modellprojekte erarbeitet. Auf einem Schlusspanel diskutieren Vertreter der Schweiz, Deutschlands, Frankreichs und der EU die Ergebnisse für die Zukunft der Agglomerationen. Die internationale Organisation für Stadt- und Regionalplanung ISOCARP unterstützt diese Tagung. Kongresssprache deutsch, französisch und englisch. Weitere Informationen und Anmeldung auf www.iba-basel.net.

La conférence « Cross Border Planning and Cooperation », organisée pour marquer l'ouverture de la Présentation des projets IBA 2013, esquissera diverses solutions pour le développement transfrontalier de l'agglomération à l'aide de projets européens exemplaires. Lors du débat final, des représentants de Suisse, d'Allemagne, de France et de l'UE discuteront des résultats concernant l'avenir des agglomérations. L'association internationale des urbanistes (ISOCARP) soutient cette conférence. Langues du congrès : allemand, français, anglais. D'autres informations et inscription sur www.iba-basel.net.

In Zusammenarbeit mit / En partenariat avec



**2. Landschaftskongress IBA Basel/
BSLA „Blau vernetzt“**

25/10, IBA Haus, Voltastrasse 30, Basel

**2ème Congrès paysage IBA Basel/FSAP
« La maille bleue »**

25/10, Maison IBA, Voltastrasse 30, Bâle

In Zusammenarbeit mit dem Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen BSLA veranstaltet die IBA Basel 2020 den zweiten IBA Landschaftskongress zum Thema „Blau vernetzt“. Im Zentrum steht das Thema Wasser in seinen vielfältigen Ausprägungen, Aufgaben und Bedeutungen für vitale Siedlungen und Landschaften. Projektbezogen werden internationale und lokale Ideen, Visionen und Ansätze diskutiert. Kongresssprache deutsch und französisch. Weitere Informationen und Anmeldung auf www.iba-basel.net.

L'IBA Basel 2020 organise le deuxième Congrès de paysage IBA sur le thème de la « maille bleue » en copération avec la Fédération Suisse des Architectes Paysagistes FSAP. Le thème de l'eau, de ses diverses facettes, fonctions et significations pour les espaces urbains et paysagers est au centre de ce congrès. Des idées, visions et démarches internationales et locales seront débattues en lien avec les projets. Langues du congrès : allemand et français. D'autres informations et inscription sur www.iba-basel.net.

In Zusammenarbeit mit / En partenariat avec



IBA Hochschulplattform
30–31/10, IBA Haus, Voltastrasse 30, Basel

Plateforme des universités IBA
30–31/10, Maison IBA, Voltastrasse 30, Bâle

Im Rahmen des IBA Hochschullabors wurden in den vergangenen Jahren über 30 Hochschularbeiten durchgeführt. Während der IBA Projektschau 2013 werden am 30–31/10 die Ergebnisse in Anwesenheit der beteiligten Akteure präsentiert. Eine Gesprächsrunde mit Prof. Jacques Herzog (Architekt/Stadtplaner, ETH Studio Basel; Herzog&deMeuron Basel), Prof. Dr. Martina Löw (Leiterin Institut für Soziologie TU Darmstadt, Mitglied IBA Kuratorium) und Prof. Henri Bava (Landschaftsarchitekt, Agence TER, Leiter Institut Landschaft und Garten TU Karlsruhe) wird zukünftige Perspektiven der IBA Hochschulplattform beleuchten. Weitere Informationen auf www.iba-basel.net.

Dans le cadre du Laboratoire des universités IBA, plus de 30 travaux universitaires ont été réalisés ces dernières années. Pendant la Présentation des projets IBA 2013, les 30 et 31/10, les résultats seront présentés avec les acteurs impliqués. Une table-ronde avec le Prof. Jacques Herzog (Architecte/urbaniste, ETH Studio Basel; Herzog&deMeuron Basel), Prof. Dr. Martina Löw (Directrice de l'Institut de Sociologie de la TU Darmstadt, Membre du Comité scientifique de l'IBA) et Prof. Henri Bava (paysagiste, Agence TER, Directeur de l'institut du paysage et des jardins de la TU Karlsruhe) mettra en lumière les perspectives futures de la Plateforme des universités IBA. D'autres informations sur www.iba-basel.net.

**Symposium „Haus der Architektur“,
BSA Basel / SIA Sektion Basel**

8/11, 13h30–16h, IBA Haus, Voltastrasse 30, Basel

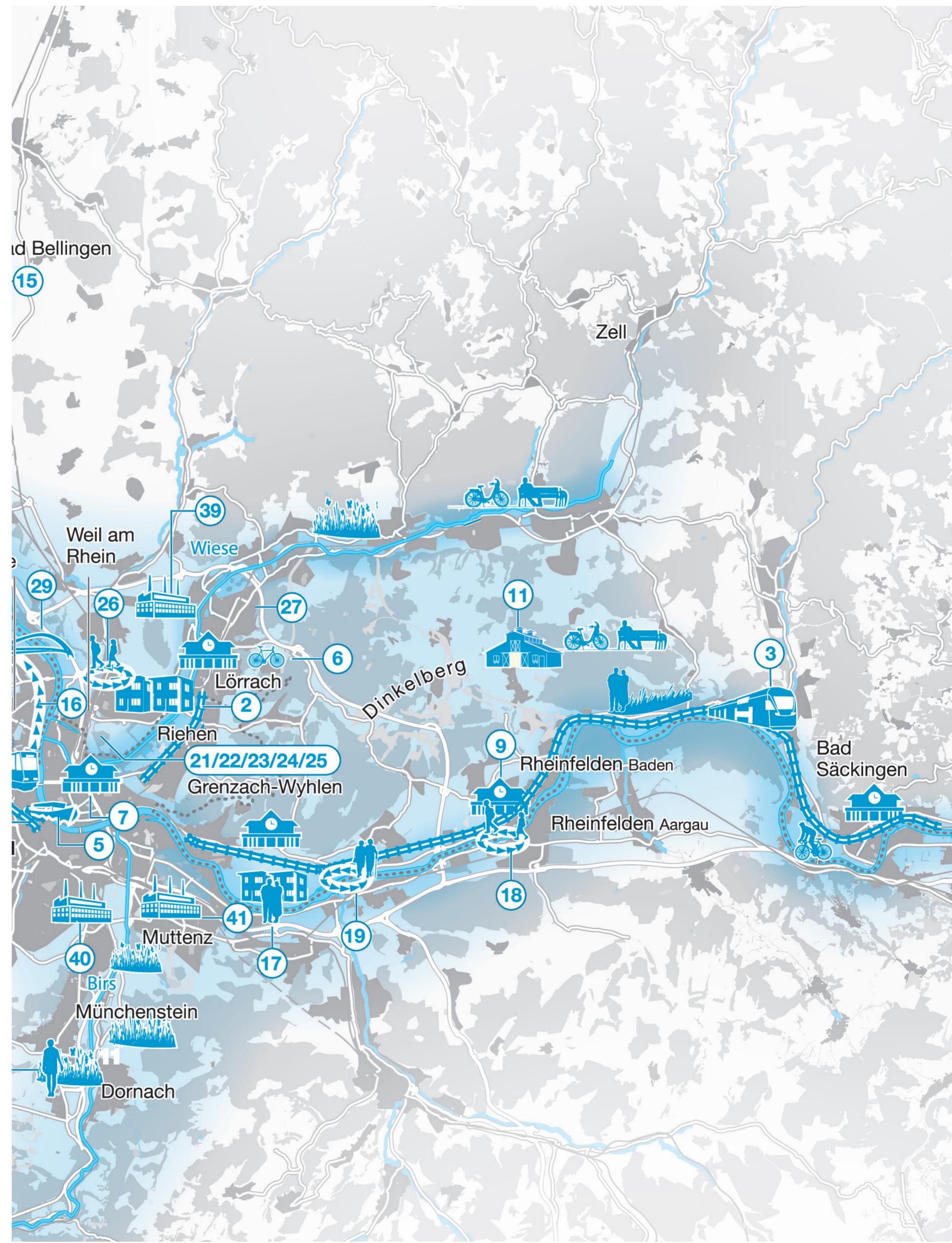
**Colloque « Maison de l'architecture »,
FAS Bâle / SIA section de Bâle**

8/11, 13h30–16h, Maison IBA, Voltastrasse 30, Bâle

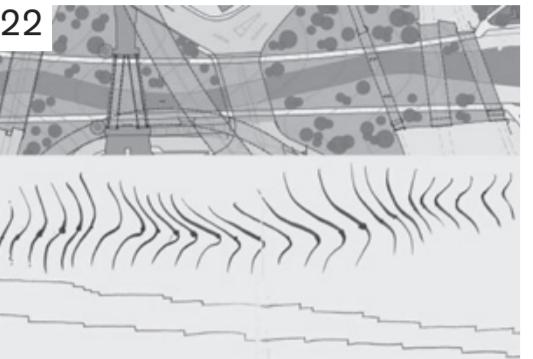
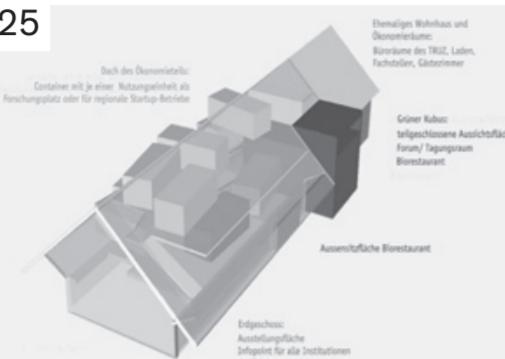
**« Die grenzüberschreitende
Regionalplanung, die die IBA
Basel modellhaft zum Thema
hat, ist typisch für den euro-
päischen Raum. Deshalb ist
die Diskussion an anderen in-
ternationalen Beispielen und
praktischen Lösungsansätzen
wichtig. »**

**« La planification régiona-
le transfrontalière, à laquelle
l'IBA Basel se consacre de
manière exemplaire, est
caractéristique de l'espace
européen ; c'est pourquoi
un débat à partir d'exemples
d'autres pays et d'approches
pratiques internationales revêt
une importance particulière. »**

Nicole Wirz, Präsidentin / Présidente ISOCARP Schweiz



Landschaftsräume Paysages

TRANSDUKTIONSRÄUM WIESE
LIEU DE TRANSDUCTION WIESETRIOTOP
TRIOTOPCARAVAN OF NEEDS
CARAVAN OF NEEDSDOMAINE HAAS
DOMAINE HAAS

Das Projekt ist Teil einer Gruppe von Projekten, die sich nördlich des Stadtteils Kleinbasel (CH) am „Unterauf der Wiese“ befinden. Sein Gegenstand ist der Grenz-, Fluss- und Brückenraum zwischen den Langen Erlen und Riehenring in Basel. Es soll diese von vielfältigen Grenzen unterbrochenen Brachräume mit landschaftsarchitektonischen und sensoriellen Interventionen aufwerten.

Le projet fait partie d'un ensemble de projets situés « en aval de la Wiese », au nord de Kleinbasel (CH). Il englobe la zone de frontières, de rivière et de ponts entre Lange Erlen et Riehenring à Bâle. Son but est de valoriser ces espaces délaissés entrecoupés de nombreuses frontières par des interventions paysagères et sensorielles.

RICHARD&HORST
RICHARD&HORSTKULTUR-STADT.WEG
CULTURE VILLE.PARCOURS

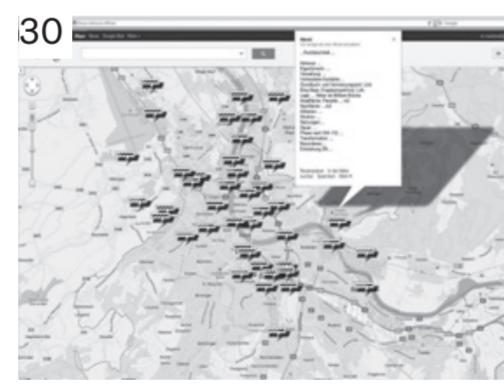
Das Projekt ist Teil einer Gruppe von Projekten, die sich nördlich des Stadtteils Kleinbasel (CH) am „Unterauf der Wiese“ befinden. Aus zwei brachliegenden Eisenbahnbrücken soll ein neuer Freiraum für die Triopole entstehen: Richard&Horst. Das erklärte Ziel ist, die Vielfalt der Region in Ess-, Hoch- und Popkultur zu vereinen, zu fördern und füreinander zu erschliessen.

Le projet fait partie d'un ensemble de projets situés « en aval de la Wiese », au nord de Kleinbasel (CH). Dans deux ponts de chemin de fer désaffectés, un nouvel espace non bâti pour la Triopole doit être créé: Richard&Horst. L'objectif déclaré est de réunir, de soutenir et de rendre accessible la diversité de la région en matière de culture gastronomique, d'élite et populaire.

LANDSCHAFTSPARK MIT REVITALISIERUNG DER WIESE
PARC PAYSAGER ET REVITALISATION DE LA WIESE

Das Projekt will den Landschaftspark Wiese (D/CH) – den „Garten der Metropole“ – mit seinen unterschiedlichen Lebensraumtypen erhalten, nachhaltig entwickeln und gemeinsam gestalten. Mithilfe von LandArt und starkem Management werden Konzepte in den Bereichen Revitalisierung, Erholung und Naturschutz zielgerichtet umgesetzt.

Le territoire de Lörrach (D) traversé par la Wiese sera transformé en corridor écologique entre le parc paysager de la Wiese et les paysages du Naturpark Südschwarzwald (parc naturel du sud de la Forêt noire). De plus, à certains endroits, le cours d'eau sera réintègré à la ville et accessible aux habitants pour les loisirs de proximité. Les projets veulent conserver, développer durablement et aménager de façon partagée le Parc paysager de la Wiese (D/CH) – le « jardin de la métropole » – et ses différents types de cadres de vie. Grâce au LandArt et une gestion solide, des projets en matière de revitalisation, de repos et de protection de la nature vont être concrétisés de manière ciblée.

LANDSCHAFT X FLUSS = WIESIONEN²
PAYSSAGE X RIVIÈRE = WIESION²

Der Fluss Wiese soll in Lörrach zu einem ökologischen Korridor zwischen dem Landschaftspark Wiese einerseits und den Landschaftsräumen des Naturparks Südschwarzwald andererseits umgebaut werden. Darüber hinaus soll der Fluss an ausgewählten Stellen wieder mit der Stadt verhängt und der Naherholung zugänglich gemacht werden.

Le territoire de Lörrach (D) traversé par la Wiese sera transformé en corridor écologique entre le parc paysager de la Wiese et les paysages du Naturpark Südschwarzwald (parc naturel du sud de la Forêt noire). De plus, à certains endroits, le cours d'eau sera réintègré à la ville et accessible aux habitants pour les loisirs de proximité. Les projets veulent conserver, développer durablement et aménager de façon partagée le Parc paysager de la Wiese (D/CH) – le « jardin de la métropole » – et ses différents types de cadres de vie. Grâce au LandArt et une gestion solide, des projets en matière de revitalisation, de repos et de protection de la nature vont être concrétisés de manière ciblée.

EXTRAVAKANT
EXTRAVAKANT

Das Projekt „EXTRAVAKANT“ führt Informationen, Personen und Räume aus drei Ländern zusammen. Es aktiviert zeitweise über den Markt nicht vermittelbare Räume und unterstützt nichtprofessionelle Akteure, deren Raumbedürfnisse im normalen Immobilienmarkt nicht befriedigt werden.

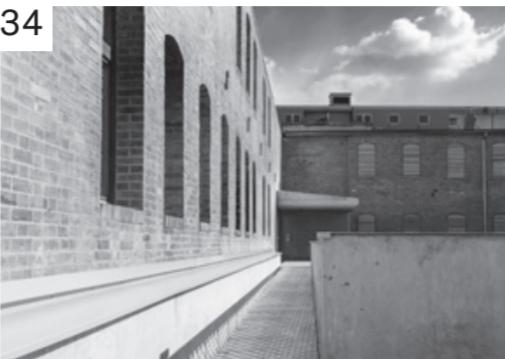
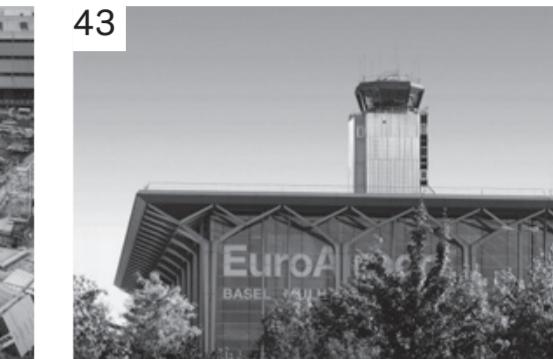
Le projet « EXTRAVAKANT » regroupe des données, des acteurs et des espaces de trois pays. Il propose des surfaces et espaces à usage temporaire qui ne peuvent être mis par le marché. Enfin, il soutient les acteurs non professionnels qui ne peuvent satisfaire leurs besoins d'espace sur le marché normal de l'immobilier.

ARCHITEKTURHAUS BASEL
MAISON DE L'ARCHITECTURE DE BÂLE

Mit dem „Architekturhaus“ möchten der BSA und der SIA in Zusammenarbeit mit anderen Verbänden die zahlreichen Angebote auf dem Gebiet der Vermittlung von Architektur und Design einem Ort bündeln und so Synergien und Übersicht ermöglichen. Ein offenes und anpassungsfähiges Haus soll gemeinsamer Treffpunkt für Architekten und Architekturinteressierte aus dem Dreiland werden.

Avec la « Maison de l'architecture », la FAS et la SIA souhaiteraient, en coopération avec d'autres fédérations, regrouper les diverses offres consacrées à la culture de l'architecture et du design sur un seul site afin de créer des synergies et assurer une meilleure visibilité. Une maison ouverte et adaptable deviendra le point de rencontre pour les architectes et le public intéressé de la région des trois pays.

Zusammen leben Vivre ensemble

ZENTRUM FÜR KUNST- UND SELTENES HANDWERK
CITÉ DES MÉTIERS D'ART ET RARESQUARTIER DMC
QUARTIER DMCHGK_CAMPUS DREISPITZ
HGK_CAMPUS DREISPITZEIN GROSSRAUM, EIN WAHRZEICHEN
UNE AGGLOMERATION, UN SIGNAL

Das Projekt sieht vor, aus dem Kontrollturm des EuroAirports Basel-Mulhouse-Freiburg ein grenzüberschreitender Wahrzeichen für den Grossraum Basel zu schaffen. Anfang 2013 wurde ein internationaler Ideenwettbewerb zur Gestaltung des von allen drei Ländern aus sichtbaren Kontrollturms ausgeschrieben, dessen Ergebnisse an der IBA Projektschau 2013 gezeigt werden.

Le projet prévoit de transformer la tour de contrôle de l'EuroAirport Basel-Mulhouse-Freiburg (EAP) en un symbole frontalier pour l'agglomération triationale de Bâle. Un concours d'idées portant sur la mise en valeur de cette tour de contrôle visible depuis les trois pays a été lancé début 2013 ; ses résultats seront exposés lors de la Présentation des projets IBA 2013.

IBATOURS3
IBATOURS3MOTOCO
MOTOCOPOLYFELD MUTTENZ
POLYFELD MUTTENZ

« Was man bei uns in zwei bis drei Stunden auf dem Fahrrad erlebt, das kann man im Auto und zu Fuß nicht in einem Tag sehen. Und nicht nur das: Man kann das Leben, den Raum, die Natur und die Stadt nicht nur sehen, sondern auch riechen und anfassen und auf die Weise begreifen, wie die IBA Projekte mit unserem heterogenen und fragmentierten Raum interagieren. »

Auf tours3.com und der tours3-App finden Biker, Wanderer, Skilangläufer, E-Biker und Kulturinteressierte Touren im Umkreis von 50 km um Basel, welche von Gleichgesinnten aus dem Raum Basel empfohlen werden. Die Touren stehen den Nutzern mit GPS-Track, Texten, Bildern sowie der öffentlichen Verkehrsverbindung gratis zur Verfügung.

Sur

tours3.com et l'application tours3, les cyclistes, randonneurs, skieurs de fond, amateurs de culture peuvent trouver des excursions dans un rayon de 50 km autour de Bâle. Ces propositions sont faites par des personnes originaire de la région de Bâle. Les excursions sont disponibles gratuitement pour les utilisateurs.

La culture de la création ne trouve que très rarement des espaces postindustriel disponibles étant donné les frais élevés des réaménagements imposés par les autorités. Dans l'esprit du crowd-sourcing, « motoco » mise sur l'intégration productive d'acteurs à travers la transformation menée de bas en haut d'une usine dans le quartier DMC de Mulhouse (F).

Au cœur de la zone d'activités Polyfeld de Muttenz (CH), d'une superficie de 34 ha, un quartier d'agglomération durable à dimension triationale voit le jour. Ce projet combine la transformation architecturale de la zone à une valorisation socioéconomique. La nouvelle Fachhochschule (IUT), la rénovation des écoles et l'assainissement de la décharge sont des leviers importants.

LA BAUSTELL
LA BAUSTELLINDUSTRIEKULTUR IM DREILAND
CULTURE INDUSTRIELLE DU DREILANDWELCOME@FLUGHAFENSTRASSE
WELCOME@FLUGHAFENSTRASSE

Gerhard Zickenheiner, Architekt, Lörrach

und IBA Projekträger, IBAtours3[®]

Die Beteiligung der Bewohner ist ein wesentliches Element bei der Entwicklung aktiver Nachbarschaften. Hier werden neue gemeinschaftliche Formen des Wohnens, Arbeitens und kulturellen Lebens entworfen und gelebt. Mit dem Kommunikations- und Kunstformat TISCH können sich die Mitwirkenden für gemeinsame Gestaltungsprozesse freispiel.

Le projet documente 200 ans de développement industriel dans le Dreiland (Région des Trois Frontières) et alimente le débat sur la transformation actuelle de zones industrielles. Ab Herbst 2015 entstehen eine wissenschaftlich fundierte bildberichtete Publikation, eine grosse Ausstellung im Dreiländermuseum und ein umfangreiches Veranstaltungsprogramm in den drei Ländern.

Le projet « WELCOME@Flughafenstrasse » a pour objectif de récompenser et de concevoir les idées de valorisation artistique, scénographique et architectonique de la Flughafenstrasse. Ceci a lieu en coopération avec le projet « une agglomération, un signal » de l'EuroAirport Basel-Mulhouse-Freiburg (EAP).

Die IBA soll einen Beitrag dazu leisten,
das Dreiland nicht segmentiert,
sondern als Ganzes wahrzunehmen.

Dr. Hans-Peter Wessels

Mit der IBA Basel 2020 schaffen wir es, dass wir in der Identifikation mit der grenzüberschreitenden Region auch in den jeweiligen Zentren sichtbarer werden.

Gudrun Heute-Bluhm

Pour cela il faudrait des symboles et un territoire cohérent, qui rayonne au-delà du périmètre de l'Eurodistrict Trinational de Bâle.

Charles Buttner



Die Probleme der Zusammenarbeit betreffen viele urbane Grossräume. Durch die bildliche Kraft der Grenzen kann die IBA Basel dieses Thema sehr gut thematisieren.

Prof. Dr. Angelus Eisinger



Wenn wir als Kuratorium an den IBA Raum denken, verschwimmen die politischen Grenzen.

Dr. Ursula Baus

IMPRESSUM / MENTIONS LÉGALES

Herausgeber / Éditeur

IBA Basel 2020
Internationale Bauausstellung
Imaginer et Bâtir l'Avenir
Voltastrasse 30
CH-4056 Basel
Tel. +41 61 385 80 80
Fax +41 61 385 80 89
www.iba-basel.net
info@iba-basel.net

Redaktion IBA Büro / Rédaction Bureau IBA

Dr. Martin Jann, Geschäftsführer / Directeur
Pier-Maël Anezo, Projektleiter / Chef de projet
Michael Feiler, Projektleiter / Chef de projet
Dirk Lohaus, Projektleiter / Chef de projet
Salomé Mall, Projektleiterin / Chef de projet
Chantal Hommes-Olaf, Kommunikation / Communication
Esther Lohri, Mitarbeiterin Kommunikation /
Collaboratrice communication
Madeleine Wuschech, Administration / Administration
Theresa Ramisch, Projektmitarbeiterin /
Assistante chef de projet

Grafik / Graphisme

Büro für Gestaltung, DE-Binzen

Titelbild / Titre, Illustrationen / Illustrations p.12

Dominique Berrel

Illustration Karte IBA Projektlandschaft / Illustration carte paysage de projets IBA

Rebekka Heeb

Fotos / Photos

Das Copyright für die Abbildungen liegt bei den Inhabern der Bildrechte.

Les copyrights pour la reproduction appartiennent aux propriétaires des droits d'images.

Übersetzung / Traduction

Sylvie Stellmacher

Druck und Verteilung / Impression et distribution

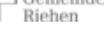
Freiburger Druck GmbH & Co. KG

2013 © IBA Basel 2020

Alle Rechte vorbehalten. Tous droits réservés.

Auflage / Tirage 50.000

PARTNER IBA BASEL / PARTENAIRES IBA BASEL



ASSOZIIERTE PARTNER / PARTENAIRES ASSOCIÉS



Ein Projekt unter der Trägerschaft des Trinationalen Eurodistrict Basel TEB
IBA Basel 2020 wird von der Europäischen Union gefördert
Europäischer Fonds für regionale Entwicklung – EFRE /
Un projet porté par l'Eurodistrict Trinational de Bâle
IBA Basel 2020 est cofinancé par l'Union Européenne Fonds européens de développement régional – FEDER



INTERREG IV Oberrhein: Der Oberrhein wächst zusammen, mit jedem Projekt /
INTERREG IV Rhin-Supérieur: Dépasser les frontières : projet après projet



Mit finanzieller Unterstützung /
Avec le soutien financier de la

